

Ο ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟΣ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ, ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ.

LE COURRIER GREC.

GRIECHISCHER COURIER.

Ο ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟΣ εκδίδεται δις της εβδομάδος, την Τρίτην και τὸ Σάββατον.
— Η τιμή της συνδρομῆς είναι 24 δραχμ. κατ' ἔτος προηρησέναι. — Η τιμή των καταγγελῶ-
σεων θέλει εἶναι 30 λεπτά διὰ τὴν ἑκάστην 50 ἑξαγράμμων. — Η συνδρομή γίνεται ἐν Ἀθήναις εἰς
τὴν Βασίλ. Τυπογραφεῖαν ἢ εἰς τοὺς διευθυντάς των ταχυδρομῶν, καὶ ἕκαστος
εἰς τοὺς κυρίους ἑκάστην. Προβήνους.

Le COURRIER GREC paraît le mardi et samedi de chaque semaine. Le prix de l'abonne-
ment est de 24 drach. par an, payables d'avance. — Prix des insertions, 30 Lepta par ligne
de 50 lettres. — On s'abonne à Athènes à l'Imprimerie Royale; chez les directeurs de Pos-
tes dans l'intérieur, et chez MM. les Consuls de Grèce à l'étranger.

Der griechische Courier erscheint wöchentlich zweimal, am Dienstag und Samstag. —
Das jährliche Abonnement beträgt 24 Drachmen Vorauszahlung. — Die In-
sertions-Gebühr ist 10 Lepta für eine Zeile von 50 Lettern. — Man abonniert sich
für Athen in der Staatsbuchdruckerei, für die Provinzen bei den resp. Postbehörden,
für das Ausland bei den k. griech. Consulu.

ΤΡΙΤΗ: 22 Ἰουνίου.

MARDI 4 juillet.

DIENSTAG, 4. Julius

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ.

ΑΘΗΝΑΙ, τῆ 21 Ἰουνίου

— Ο Κ. Α. Μεταξάς σύμβουλος τῆς Ἐπικρατείας εἰς τα-
κτικὴν ὑπηρεσίαν, Ἐκτακτος Ἀπεσταλμένος καὶ Πληρεξού-
σιος Ὑπουργός τῆς Α. Μ. παρὰ τῆ αὐτῆς τῆς Ἰσπανίας
ἐδιωρίσθη συγχρόνως πρέσβυς τοῦ αὐτοῦ βαθμοῦ παρὰ τῆ
Μεγαλειοτάτη βασιλίσσῃ τῆς Πορτογαλίας.
Ο Κ. Μεταξάς, εἰς ἀποφορτισμένος νὰ διαπραγματευ-
θῆ συνθήκην ἐμπορίου καὶ Ναυτικῆς μετὰ τῆς Ἑλλάδος
καὶ τῆς Πορτογαλίας, θέλει λαβεῖν προσέτι τὴν τιμὴν
νὰ ἐγγείρῃ ἢ κατὰ τὴν ὅποιαν λαμβάνει προαγγελίαν παρὰ
τῆς Α. Μ. τοῦ βασιλέως τὰ παράσημα τοῦ βασιλικῆς τα-
γματός τοῦ Σωτήρος εἰς τὴν μεγαλειοτάτην βασιλίσσιν
δύνα Μαρίαν καὶ εἰς τὴν Α. Β. Υ. τον ἡγεμόνα Φερδινάνδου
τοῦ Σαξ—Κ.θούρη Πρίγγου τῆς Πορτογαλίας καὶ σύζυγον
τῆς μεγαλειότητος Τῆς.

— Ο Κ. Γεώργιος Ἀθανασίου μέλος τοῦ Ἀρείου Πάγου
ἔπαυσε διὰ Β διατάγματος τῆς ὑπηρεσίας καὶ διορίσθη
ἀντ' αὐτοῦ Ἀρειοπαγίτης ὁ Κ. Ραζής πρῶτον μέλος τοῦ δικα-
στηρίου των ἐν Ἀθήναις Ἑφετών.

Ἡ ἀνατροφή τοῦ γυναικείου φύλλου εἶναι ἐν τῶν πρώτῃ
στων ἀντικειμένων, εἰς τὰ ὅποια ἡ κυβερνήσις μας ἐπέθηκε
τὴν προσοχὴν της, καὶ τοῦτο δικαίως, διότι εἶναι βέβαιον
ὅτι κατὰ μέγα μέρος οἱ ἄνδρες διὰ τῶν γυναικῶν ἀνατρέ-
φονται, διότι τὰς πρώτας ἐντυπώσεις, τὰς πρώτας ἰδέας
μας δεχόμεθα εἰς τὸ ἴδιον ἐκεῖνο στήθος, ἀπὸ τοῦ ὁποῦν
λαμβάνομεν καὶ τὴν πρώτην τροφὴν μας. Παρὰ τοῦ ἀρ-
χαίου αἱ γυναῖκες ἦσαν οἱ διδάσκαλοι τῶν ἁνδρῶν καὶ
πρὸς ἐκπλήρωσιν καὶ αὐτῶν τῶν σπουδαιοτέρων των καθη-
κόντων, καὶ τὴν σήμερον δὲν ὑπάρχει παράδειγμα ἔθνους
πεπολισμένου, τοῦ ὁποῦν αἱ γυναῖκες νὰ μὴ ἔχουν ἀγωγὴν
ἐλευθερίαν. Ἀπὸ δεινὸν ζυγὸν ἀνακούψαντες, ἐσχάτως μόνον
ἐδυνήθημεν νὰ ἐπιμεληθῶμεν τὸ ἀντικείμενον τοῦτο τῆς
γυναικείας ἀνατροφῆς ἀναλόγως τῆς σπουδαιότητος αὐτοῦ.
Ἐἰς διάφορα τοῦ κράτους μέρη ἐστυσθήσαν ἤδη σχολεῖα
κορασιῶν, καὶ αἰτήσεις διδασκαλιστῶν γίνονται καὶ ἡμέ-
ραν ἀπὸ τὴν κυβερνήσιν. Ἀνεφέραμεν εἰς ἔν των προλαβόν-
των φύλλων μας τοὺς τελευταίους ἀγγῶνας τοῦ Κ. Χίλλ
μετὰ τῆς σεβασμίας συζύγου του πρὸς μόρφωσιν τοιοῦτων
διδασκαλιστῶν, καὶ πρὸς ἐκπαίδυσιν μεγάλου ἀριθμοῦ
πρωτῶν κορασιῶν. Ἡ φιλελευθερικὴ εἰσαγωγή εἰς τὴν
καὶ αὐτῆ σιροπύκου κορασιῶν καὶ διδασκαλιστῶν, ἡ ὁποία
ἔτι ἀνομιματικῶς ὑπερεπιλήθη ἀπὸ τὰς σύδ' ὑστάτας μαθη-
τριας. Μεταξὺ τῶν ὑπὲρ τῆς μορφώσεως τοῦ γυναικείου
φύλλου ὑφισταμένων καταστημάτων, δικαίον εἶναι ν' ανα-
φέρωμεν καὶ τὸ τῆς Κ. Βυλμεράνζ, τῆς φιλοφρόνου καὶ
φιλέλληνας ἐκείνης κυρίας, ἧτις ἀφιέρωσεν ὅλας τὰς δυνά-
μεις καὶ ὅλους τοὺς πόνους της εἰς σύστασιν γυναικείου
παιδευτηρίου ἐντὸς τῆς Ἑλλάδος, καὶ ἧτις παραλαβούσα
ὑπὸ τῆς κυβερνήσεως μέγροι 16 ὑποτρόφων κορασιῶν εἰς
οἰκογενειῶν, αἵτινες προσέφερον εἰς τὸν ἀγγῶνα ἐνδουλύσεις
δαφιλεῦσαι αὐτὰ τὰς φιλοστοργίας φροντί-
δας τρυφερωτάτης μητρῆς, τὰς ἐμπνέει αισθήματα ἀγάπης
καὶ οικιακῶν ἀρετῶν, καὶ τὰς ἐθίζει εἰς τὸ πνεῦμα τῆς οἰκο-
γενείας, τῆς ὁποίας ποτὲ θέλουσιν εἶναι τὸ καθῆκός τας καὶ
ἡ πρόνοια. Τὸ καίριον τῆς κυρίας Βυλμεράνζ, δὲν με-
τέχει ἐπιδείξεως καὶ λαμπρότητος. Ἡ ἀπλότης, ἡ φρονιμὸς
οἰκονομία εἶναι ὁ κανὼν τοῦ οἴκου τούτου, ἀπὸ τὸν ὁποῦν
τὰ κορασιῶν ἐξεργάζονται, ἅχι μόνον δὲν θέλουσιν διαστρεφθῆ
διὰ τὴν πενιχρότητα τῆς πατρικῆς στέγης, ἀλλὰ δι' ὅσων
ἐδιδάχθησαν θέλουσιν συντελεῖ εἰς ἀνακοίφισιν των γονέων
των. Πραγετηρήσαμεν εὐχαρίστως ὅτι ὅλα τὰ ἐνδύματα τῶν
ὑποτρόφων ἐτοιμάζονται ἀπ' ἀρχῆς μέγροι τελους ὑπ' αὐτῶν
των ἰδίων, καὶ οἱ αἱ προσύταται φροντίζουσιν ὑπὲρ τῶν
νεωτέρων. Ἀλλὰ καὶ αἰ εἰς τὰ μαθήματα πρόσδοί των εἶναι
ὑπὲρ πάντα λόγον εὐχάριστοι. Ακούσαμεν νέας εἰς παιδικὴν
ἀκόμη ἡλικίαν νὰ ἐξηγοῦσιν λόγους τοῦ Ἀυτίου, νὰ ἐφαρμόζουσιν

INTERIEUR.

ATHÈNES le 3 juillet.

— Mr. A. Métaxa, Conseiller d'Etat en service
ordinaire, Envoyé Extraordinaire et Ministre Ple-
nipotentiaire de S. M. près le Cour d'Espagne,
vient d'être nommé aussi, en cette même qualité,
près S. M. la Reine de Portugal.
Mr. Métaxa est chargé de négocier un traité
de navigation et de commerce entre la Grèce et
le Portugal et le Roi lui a confié en outre la Mis-
sion distinguée de remettre les insignes de son
ordre Royal du Sauveur à S. M. la Reine Dona
Maria et à S. A. R. le Prince Ferdinand de Saxe-
Cobourg, Prince de Portugal son Epoux.
— Mr. Georges Athanasius, membre de l'aréop-
age a été suspendu de ses fonctions et a été rem-
placé par Mr. Razis, ci-devant Membre de la Cour
d'appel d'Athènes.

—L'Education des jeunes filles est comptée parmi
les objets principaux auxquels notre gouverne-
ment donne avec raison toute son attention. Il
est certain en effet que les hommes reçoivent en
grande partie des femmes leur éducation, et leurs
premières idées leur viennent de celles là même
qui ont reçu de la nature le doux privilège de
nous procurer les premières ressources de notre
existence. Chez les anciens les femmes enseignaient
aux hommes jusqu'à l'accomplissement de leurs de-
voirs les plus sérieux et de nos jours encore il n'ex-
iste par un exemple de nation civilisée, dont les
femmes ne reçoivent une éducation libérale.

Mais nous qui avons à peine secoué nos lourdes
chaînes, nous n'avons pu songer, qu'en dernier li-
eu seulement, à l'éducation des jeunes filles, cet ob-
jet d'une si haute importance. Des écoles à ce des-
tinées viennent d'être établies dans plusieurs villes
et un grand nombre de demandes d'institutrices
sont adressées aujourd'hui au gouvernement.

Dans un de nos derniers numéros nous avons
entretenu nos lecteurs des efforts généreux et uti-
les de Mr. Hill et de son excellente compagne, qui
sont déjà parvenus à former plus d'une institutrice
et à donner la première éducation à un grand nom-
bre de jeunes filles pauvres. La société propagat-
rice de l'instruction a aussi fondé, comme nous
l'avons annoncé, une école de filles et d'institutrices
qui, à peine ouverte, s'est remplie d'élèves. L'é-
cole dirigée par M^{me} Volmerange se distingue par-
reillement dans cette sollicitude pour l'éducation
des jeunes filles, par les sentimens d'humanité et
de philhellenisme de cette dame. M^{me} Volmerange a
consacré tous ses efforts et tous ses moyens à la
prospérité de cet établissement d'éducation. Ayant
reçu du gouvernement 16 pensionnaires, apparte-
nant à des familles distinguées par les services qu'el-
les ont rendu et les sacrifices qu'elles ont faits pen-
dant la durée de la lutte, elle leur prodigue les soins
touchans d'une tendre mère, leur inspire des
sentimens d'affection, leur apprend les vertus do-
mestiques et les habitue de bonne heure à cet es-
prit de famille dont elles seront un jour l'orne-
ment et la providence. Ce modeste établissement
ne se distingue point par des dehors qui frappent
aux yeux. La simplicité et une sage économie,
voilà qu'elle est la règle qui préside dans cette ma-
ison d'Education Les jeunes personnes qui en sorti-

INLAND.

ATHEN, den 3. Julius.

— Der Staatsrath im ordentlichen Dienste Hr. A.
Metaxa, ausserordentlicher Gesandter und beboll-
mächtigter Minister Sr. Majestat bei dem spani-
schen Hofe, wurde in der nämlichen Eigenschaft
auch bei dem portugiesischen Hofe ernannt.
Herr Metaxa ist beauftragt, einen Handels- und
Schiffahrtsvertrag zwischen Griechenland und
Portugal zu unterhandeln, und hat von Sr. Maj-
estat die ehrenvolle Mission erhalten, Ihrer Majestat
der Königin Donna Maria und Sr. königl. Hoheit
dem Prinzen Ferdinand von Sachsen Coburg,
Prinzen von Portugal und Gemahl Ihrer Majestat,
die Insignien des Erlöserordens zu überreichen.
— Hr. Georg Athanasiu, Mitglied des Areopag,
wurde seiner Functionen enthoben, und an seine
Stelle Herr Razis, früher Mitglied des Appellati-
onsgerichtes in Athen, ernannt.

Die weibliche Erziehung bildet einen der Haupt-
gegenstände, worauf unsere Regierung mit Recht
ihre Aufmerksamkeit gerichtet hat. Bei den Alten
waren die Frauen die Lehrerinnen der Männer,
sogar in Bezug auf die Erfüllung ihrer ersten
Pflichten, und in unsern Zeiten gibt es kein ge-
bildetes Volk, wo nicht die Frauen eine selbststän-
dige, ihrer edlen Bestimmung angemessene Erzie-
hung erhielten. Noch nicht lange von dem Scla-
venjoch befreit, konnten wir erst seit kurzem die-
sem Gegenstände jene Sorgfalt zuwenden, die sei-
ne Wichtigkeit erheischt. In verschiedenen Thei-
len des Königreichs wurden bereits Mädchenschulen
errichtet, und täglich geschehen bei der
Regierung Anfragen nach würdigen Lehrerinnen.
Wir haben in einer unserer letzten Nummern der er-
folgreichen Bemühungen des Hrn. Hill und seiner
achtungswerthen Gemahlin für die Bildung solcher
Lehrerinnen und die Erziehung einer grossen An-
zahl armer Mädchen erwähnt. Auch die philek-
pädeutische Gesellschaft hat eine Mädchen- und
weibliche Musterschule gegründet, die schon am
Tage ihrer Eröffnung von einer grossen Anzahl
Schülerinnen besucht ward. Unter den für die
weibliche Bildung bestehenden Anstalten müssen
wir billig auch das Institut der Madame Volmer-
ange nennen. Diese menschenfreundliche Frau
hat, voll edlen Eifers für die Bildung der griechi-
schen Jugend, nicht ohne mannichfaltige Opfer
eine weibliche Unterrichtsanstalt in Griechenland
gegründet, und 16 Mädchen verdienter Familien,
welche die Regierung ihren Händen anvertraut hat,
mit einer solch mütterlichen Sorgfalt erzogen,
und ihnen eine solche Liebe für häusliche Tugenden
eingepreßt, dass sie dereinst unzweifelhaft die
Zierde und Stütze ihrer Familien sein werden.
Das Institut der Madame Volmerange trägt nicht
das Gepräge des Prunkes und eitler Ostentation.
Einfachheit und verstänliche Sparsamkeit bilden
die Regel des Hauses, so dass die Mädchen, wenn
sie es verlassen, nicht nur durch die Dürftigkeit
der väterlichen Wohnung nicht muthlos gemacht
werden, sondern auch in dem Erlernen die Mittel
zur Erleichterung ihrer Eltern finden. Wir haben
mit Vergnügen bemerkt, dass alle Kleider der Schü-
lerinnen von ihnen selbst gefertigt werden, und
zwar in der Weise, dass die ältern für die jüngern

εις αυτους με πολλην ετοιμοτητα τους κανονας της τεχνολογιας και της συνταξεως, και ν' αποκρινονται με μεγαλη ευκολια εις ολας τας περι Ελληνικης ιστοριας προτασεις. Γαλλικα ομιλουν ολαι καλιστα, και η γεωγραφια και η αριθμητικη ταις διδασκεται. Ζωγραφικη και μουσικη θελει επισης εισαχθη εις το σχολειον τουτο.

— Περὶ τῆς λίμνης τοῦ Φενεοῦ. (ἴδε ἀρ. 6 τοῦ Ταχυδρομοῦ).

Ἀπὸ τῆς 17 μέχρι τῆς 30 Μαΐου, 89 ἐργάται ἠσχολοῦντο καθ' ἑκάστην εἰς τὴν ἀνασκαφὴν τοῦ μεγάλου αὐλάκος καὶ τινῶν πλαγίων αὐλάκων τῆς λίμνης. Τὸ μῆκος τοῦ μεγάλου αὐλάκος εἶναι 2421 $\frac{1}{2}$ β. πήχεων, καὶ μέχρι τοῦδε ἐξήχθη ἀπ' αὐτοῦ χῶμα 10170 $\frac{3}{10}$ κυβικῶν πήχεων. Τὸ μῆκος τῶν πλαγίων αὐλάκων εἶναι 2285 πήχεων, καὶ ἐξωρύχθη χῶμα 3044 $\frac{3}{10}$ πήχεων κυβικῶν. Ἐν ὅλοις ἐξωρύχθησαν 130,345 πήχεις κυβικοὶ χῶματος, ὥστε καθ' ἑκάστην ἑκάστος ἐργάτης σκάπτει πήχεις 14 $\frac{6}{10}$. Ἡ ἐργασία αὐτὴ φαίνεται μετρίστη. Τὸ ἐδάφος ἄνω εἶναι ἀμυγδαλέδες καὶ ἡ ἐργασία εὐκόλος.

Ὁ μέγας αὐλάξ ἐπερατώθη ἤδη καὶ αἱ μένουσαι εἰστέτι ἐργασίαι εἶναι αἱ ἀκόλουθοι.

1^α Ἡ καθάρισις τῆς κοίτης καὶ ἡ διεύθυνσις τῆς ῥοῆς τοῦ ῥύακος ὅστις χύνεται εἰς τὸ βάρανθρον τῆς Γυρούζης.

2^α Ἡ καθάρισις τῶν τριῶν βάρανθρων εἰς τὰ ὁποῖα θέλουσιν χονεῦσθαι ὅλα τὰ ὕδατα τῆς βροχῆς.

3^α Ἡ κατασκευὴ προχώματος, ἐμπρὸς ἐκάστου βάρανθρου διὰ νὰ ἐμποδίζεται ἡ πλήρωσις αὐτῶν ἀπὸ ἄμμου καὶ πέτρας καὶ νὰ ῥέη εἰς αὐτάς μόνον τὸ ὕδωρ.

— Πρὶν διορισθῆ ὁ Κ. Κωνσταντῖνος Ἀζιώτης Διοικητῆς εἰς τὴν Ἀττικὴν εἶχε διαλυθῆ τὸ Δημοτικὸν Συμβούλιον Ἀθηνῶν, εἶχε παύσει ἐπίσης καὶ ὁ Δήμαρχος, οἱ δὲ διὰδεχθέντες αὐτὸν μέχρι τῆς ἀποπερατώσεως τῶν νέων Δημῶν Διευθυνταὶ Παρέδροι, ὅσην διαθεσιν καὶ ἂν εἶχον δὲν ἐδύναντο νὰ ἐνεργῶσι μετὰ τὸν ἀπαιτούμενον ζήλον ὡς περιμένοντες ἀπὸ ἡμέρας εἰς ἡμέραν τὴν ἀντικατάστασιν τῶν κατὰ τὸν ἀποπερατωμένον τῶν ἀναγκαιῶν χρηματικῶν μέσων ἐνεκα τῆς καταστάσεως τοῦ ταμεῖου τοῦ Δήμου ὁ Κύριος Ἀζιώτης ὑπῆρξεν ἱκανὸς νὰ ὑπερπληρῇ τὰ ἀνώτερα προκείμενα καὶ ἐκαίμεν ὥστε νὰ μὴ προκαλεσθῆ παντάπασιν ἡ μηχανὴ τῆς ὑπηρεσίας ὡς ἐκ τῆς παραλλοσίας τῆς Δημοτικῆς Ἀρχῆς καὶ χάρις εἰς τὴν ὑπὲρ τῆς ὑγείας τῶν κατοίκων τῆς πόλεως ταύτης πρόνοιαν τῆς Β. Κυβερνήσεως χορηγησάσης εἰς τὸ Ταμεῖον τοῦ Δήμου δάνειον πέντε χιλιάδας δραχμῶν καὶ εἰς τὴν δραστηριότητα τοῦ Κυρίου Διοικητοῦ, ὁ Γενικὸς ὀργανισμὸς τῆς πόλεως ἐκαθαρίσθη καὶ παρεστάνθη δι' ἀπλοῦ αὐλάκος, αὐλάκια λιθόστρωτα κατασκευάσθησαν καὶ κατασκευάζονται εἰς τὰς ὁδοὺς πρὸς ἑκράνη τῶν ὑδάτων, ἐξορύχονται ἐφ' ὄλων τῶν ἐρειπίων καὶ λακκοματῶν ἐκτίσθησαν καὶ κτίζονται, ἡ μετὰ τῆς πλατείας τοῦ Διόλου καὶ ἐκείνης τοῦ Πουτανεῖου ὁδὸς ἠνοίχθη, αἱ βρύσεις ἐπιδιορθώθησαν ὥστε ὑπάρχουσιν ἀφθονα ὕδατα, ἐνεργήθη ἡ ἐκρίζωσις τοῦ φλώμου πρὸς συντήρησιν τῆς ὑγείας, καὶ ἐν ἐνὶ λόγῳ ἐνεργεῖται πᾶν ὅ,τι εἶναι συντελεστικὸν πρὸς καθάρισμὸν τῆς πόλεως καὶ διατήρησιν τῆς ὑγείας αὐτῆς τῶν κατοίκων κατὰ τὴν παρούσαν ὥραν τοῦ χρόνου.

Ἐντὸς ὀλίγου θέλει γενῆ ὡς μανθάνομεν καὶ ἡ λιθόστρωσις τῆς ὁδοῦ τοῦ Ἐρωμοῦ ἢ τοσοῦτον συντελεστικὴ εἰς τὸ νὰ ἐκλειψῆ τὸ ἀφόρητὸν κακὸν τοῦ κοριοσταίου (κατὰ τὴν ἐπί τοῦτῳ προτάσιν τοῦ Κυρίου Ἀζιώτου) καὶ ἡ ὁποία δὲν ἀνεβλήθη ἕως τώρα, εἰμὴ δι' ἔλλειψιν Δημοτικοῦ Συμβουλίου ἀνεῦ τῆς συμπαράξεως τοῦ ὁποιοῦ δὲν ἦτο δυνατόν νὰ ἐνεργήθῃ, καὶ ἡ ὁδὸς τῆς Ἀθηνᾶς ἀνοίγῃ.

Εἶναι ἔτιδὸς πάσης ἀμφιβολίας ὅτι ὁ Κύριος Ἀζιώτης ἔχων συμπτύκον τὸν διορισθέντα ἤδη Δήμαρχον καὶ τὸ Δημοτικὸν Συμβούλιον θέλει ἀνεργῆσαι μετὰ τὸν ὁποῖον πάντοτε ἐγκαταστήσῃ ζήλον, πᾶν ὅ,τι συντείνει εἰς τὸν καλύτερισμὸν τῆς πόλεως Ἀθηνῶν καὶ τὴν ὑγίαν τῶν κατοίκων τῆς.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ.

— ΑΓΓΑΙΑ. 14 Μαΐου. Ἡ τύχη τοῦ ὑπουργείου ἐφαίνετο μέχρι τοῦδε συνδεδεμένη μετὰ τὴν τοῦ περὶ τῶν δήμων τῆς Ἰρλανδίας προβουλευμάτου ἤδη εἰσηγμένου εἰς τὴν βουλὴν τῶν λόρδων ἡμέρα καθ' ἣν ἐμελλε νὰ γείνη ἡ περὶ τοῦτου συζήτησις εἰς τὴν βουλὴν ἢ 5 τοῦ μηνὸς τούτου ἀλλ' ἐπὶ τῇ προτάσει τοῦ Δουλοῦ Οὐβίλινγκτον ἀνεβλήθη μέχρι τῆς 9 Ἰουνίου. ἡ ἀπροσδόκητος αὐτῆ ἀναβολὴ ὑπεστήριχθη διὰ τὸν λόγον ὅτι ἡ βουλὴ τῶν λόρδων ἔχει ἀνάγκη νὰ γνωρίσῃ προηγουμένης τὸ ἀποτέλεσμα τῶν ἰσχυρῶν ἐπὶ τὴν βουλὴν τῶν κοινοτήτων συζητουμένων προβουλευμάτων ἀφορώντων τὸ μὲν τοὺς πένητας τῆς Ἰρλανδίας τὸ δὲ τὰ ἐκκλησιαστικά αὐτῆς τῆς νήσου δέματα. Τὸ ὑπουργεῖον τὸ ὁποῖον δὲν ὑπέθετε ποτε τοιαυτὴν ἀναβολὴν τοῦ προβουλευμάτου ἐδράξατο τῆς περιστάσεως ταύτης διὰ νὰ κινήσῃ εἰς τὴν βουλὴν τῶν κοινοτήτων δὲν ἀνεδέχθη τὴν κυβερνήσιν τῶν πραγμάτων εἰμὴ ἐπὶ τῇ βάσει τῆς συνδρομῆς τῆς βουλῆς τῶν Κοινοτήτων καὶ ὅτι ὁποιοῦδήποτε μορφῆς καὶ ἂν λάβωσι τὰ ἀσφάλματα δὲν θέλει παρατίθει τὴν κυβερνήσιν ταύτην ἐν ὅσῳ εἶναι βέβαιον ὅτι ἡ βουλὴ τῶν Κοινοτήτων ἐγκαλοῦται νὰ χρηργεῖ εἰς αὐτὸ τὴν συνδρομὴν τῆς. Ἐκ τούτου συνάγεται ὅτι ἡ ὑπαρξίς τοῦ ὑπουργείου δὲν εἶναι πλέον συνδεδεμένη μετὰ τὴν τύχην τοῦ εἰρημένου προβουλευμάτου.

— ΣΜΙΡΝΗ. 7 (19) Μαΐου 1837. Ὁ ἱατρὸς κύριος Βουλὰ ρο θέλησας νὰ λάβῃ πειρὰν τῆς Πανώλους εἰς τὸ Κάρεν ἔχει μόνον ἐκκινήσῃ μετὰ τοὺς ἀσθενεῖς αὐτούς, ἀλλὰ καὶ τὰ ὑποκάμισα τῶν προσεβλήμενων ἐφόρασε χωρὶς ποτὲ νὰ προσβλήθῃ ὁ ἴδιος ἐκ τῆς νόσου ταύτης. Πρώτων ἡμερῶν ὁ ἱατρὸς αὐτὸς ἐβλάσθη ἐπὶ σκοπῶ, τοῦ γὰρ ἐξακλόνηθη τῆς ἐβλῆσ.

ront un jour n'éprouveront non seulement pas aucun désappointement douloureux à l'aspect de la pauvreté des foyes paternels mais au contraire profitant des enseignemens qu'elles ont reçus contribueront puissamment à la consolation de leurs parents.

Nous avons remarqué avec plaisir que tous les vêtements des pensionnaires sont entièrement préparés par elles et que les plus agées prennent soin de leur cadettes. Leurs progrès dans l'instruction n'est pas moins satisfaisante puisque nous avons entendu de très jeunes filles expliquer les discours de Lysias, y faire avec beaucoup de facilité l'application des règles de la technologie et de la syntaxe et répondre avec promptitude à toutes les questions qui leur ont été faites sur l'histoire grecque. Toutes parlent très bien le Français et apprennent aussi la Géographie et l'Arithmétique; bientôt, nous a-t-on assuré, la peinture et la musique leur seront pareillement enseignées.

Lac de Phénéo vid. Courrier n. 6.

Il résulte du rapport de l'Ingénieur du Nomos d'Arcadie sur les progrès des travaux opérés pour le dessèchement du Lac de Phénéo, que du 19 au 30 mai, il y avait 80 ouvriers qui travaillaient à l'excavation du grand Canal et de quelque autres latéraux.

La Longueur du grand Canal est de 2421 pickcs de Roi et on en a enlevé pour plus de 10170 pickcs cubiques de terre. La longueur des canaux latéraux est 2285 pickcs avec 3044 pickcs cubiques de terre qui a été enlevée.

Le travail entier consiste en 130345 pickcs cubiques de terre enlevée des canaux, ce qui donne 14 pickcs cubiques pour chaque ouvrier par jour; ce resultat doit paraître énorme, mais le terrain consiste en gravier qui est facile à travailler.

Maintenant le grand canal est terminé et les travaux encore à faire consistent 1° dans le curage du lit et la rectification du cours de ce ruisseau, qui a son embouchure dans le gouffres de Gyroza. 2° dans le nettoyage de trois gouffres qui doivent recevoir toutes les eaux apportées par les pluies et troisièmement enfin dans la construction d'une digue au devant de chaque gouffre pour arrêter le gravier et y faire seulement passer les eaux, moyen le plus sûr d'empêcher leur encombrement.

— Quelque tems avant la nomination de Mr. Axiotis au poste de Préfet de l'Attique; le Conseil Municipal d'Athènes avait été dissous. Le Demarque avait aussi cessé ses fonctions. Les adjoints qui lui succédaient jusqu'aux nouvelles élections, ne pouvaient, malgré leur bonne volonté agir avec activité, s'attendant tous les jours à être remplacés et manquant surtout de fonds.

Mr. Axiotis surmontant toutes ces difficultés, est parvenu à faire marcher le service, malgré l'opposition des Autorités municipales.

Grâce au Gouvernement qui, dans sa prévoyance, a fait à la commune une avance de 5000 drachmes, et à l'activité de Mr. Axiotis, les rues ont été nettoyées, des ruisseaux creusés pour l'écoulement des eaux, les murs en ruine rebâti, une rue a été percée entre la place d'Eole et celle de l'Université, des fontaines ont été réparées et l'eau abonde maintenant partout. On n'a rien négligé enfin de tout ce qui pouvait concourir à la propreté de la ville et au maintien de la santé publique pendant la saison actuelle.

On a le projet présentement de paver la rue d'Hermès, afin d'éviter la grande poussière; c'est encore Mr. Axiotis qui a proposé cette mesure, dont la mise à exécution n'a été retardée jusqu'à présent, qu'à cause de la dissolution du Conseil Municipal sans le concours du quel on ne saurait rien faire à cet égard.

La rue de Minerve doit aussi être percée. On peut se flatter que Mr. Axiotis aidé maintenant par le nouveau Demarque et le Conseil Municipal, s'occupera avec ce zèle dont il a toujours fait preuve, à l'embellissement de plus en plus progressif de notre ville.

EXTÉRIEUR.

— Londres, 14 mai. Le sort du Ministère paraissait jusqu'ici dépendre du succès du bill présenté devant la chambre des Lords. La discussion en était fixée pour le 5 de ce mois, mais sur la proposition du Duc de Wellington elle vient d'être remise au 9 juin. Cet arrangement inattendu n'a été motivé que sur la nécessité sentie par la chambre des Lords de connaître préalablement le resultat des deux autres bills qui sont

sorgen. Aber auch ihre Fortschritte in den Unterrichtsgegenständen sind in jeder Hinsicht befriedigend. Wir haben einige Mädchen im zarten Kindesalter die Reden des Lysias erklären und mit vieler Fertigkeit die grammatikalischen Regeln auf vieler Fertigkeit die grammatikalischen Regeln auf vieler Fertigkeit hören; auch antworteten sie mit vieler Leichtigkeit auf alle über die griechische Geschichten an sie gestellte Fragen. Sie erhalten überdies Unterricht in der Geographie und Arithmetik, und der französischen Sprache sind alle Schülerinnen mächtig. In Kürze wird auch Zeichen- und Musikunterricht im Institute ertheilt werden.

— Ueber die Arbeiten am See Pheneos [siehe No. 6 des griechischen Couriers] haben wir folgende weitere Nachrichten erhalten: Vom 29. Mai bis 11. Juni waren täglich 80 Arbeiter mit den Erdarbeiten der Abzugskanäle beschäftigt. Die Länge des grossen Kanals beträgt 2421 $\frac{1}{2}$ königliche Piks, und bis zu diesem Tage waren 10170 $\frac{3}{10}$ Cubikpiks Erde aufgeräumt worden. Die Länge der Seitenkanäle beträgt 2285 Piks, aus denen 3044 $\frac{3}{10}$ Cubikpiks Erde ausgeführt wurden. Im Ganzen waren 130345 Cubikpiks Erde aufgeräumt worden, so dass täglich auf jeden Arbeiter 14 $\frac{6}{10}$ Piks kommen. Das Resultat scheint überraschend; die Erde besteht jedach aus Sandboden, wodurch die Arbeit sehr erleichtert wird.

Der grosse Abzugs-Canal ist bereits vollendet, und es bleiben darinn nur noch folgende Arbeiten übrig: 1. die Reinigung des Beetes und die Rectification des Laufes des Baches, der sich in dem Abgrund von Jerosa ergiesst; 2. die Reinigung der 3 Schlünde, welche das Regenwasser aufnehmen sollen; 3. die Anlegung eines Dammes vor jedem Schlünde, damit jede Anhäufung von Steinen und Sand darin vermieden wird, und nur das Wasser den nöthigen Abfluss dahin hat.

— Als Herr Axiotis zum Gouverneur von Attika ernannt wurde, war der Gemeinderath von Athen aufgelöst, der Dimarch war seiner Functionen enthoben, und die an seine Stelle getretenen Gemeindebeisizer konnten auch bei dem besten Willen keine Massregel mit Erfolg durchführen, weil sie täglich ihre Ersezung durch die neue Gemeindevahl erwarteten und wegen des Zustandes der Gemeindekasse der nöthigen Geldmittel entbehrten. Herr Axiotis wusste alle obigen Hindernisse zu besiegen, die eine nothwendige Folge der Auflösung der Gemeindebehörde waren; der Fürsorge der Regierung, welche der Gemeindekasse einen Vorschuss von 5000 Drachmen machte, und der Thätigkeit des Herrn Gouverneurs haben wir es zu verdanken, dass der Hauptkanal der Stadt gereinigt, gepflasterte Gassen zum Abfluss des Wassers in den Strassen angelegt, dass die Ruinen ausgebessert, die Strasse zwischen der Aeolus und der Universitätsstrasse geöffnet, die Brunnen und Wasserleitungen ausgebessert und überhaupt alle jene Massregeln ergriffen wurden, die der Reinigung der Stadt und der Erhaltung der Gesundheit förderlich sein konnten.

In Kürze wird, auf den Vorschlag des Hrn. Axiotis, auch die Minervastrasse geöffnet und die Hermesstrasse gepflastert werden, was die Bewohner dieser Strasse von dem unerträglichem Staube befreien wird; es wurde diese Massregel bis heute verschoben, weil die Mitwirkung des Gemeinderaths hiezu nothwendig ist.

Es ist aussor Zweifel, dass Herr Axiotis, von dem neu ernannten Dimarchen und Gemeinderathen unterstützt, mit seinem bekannten Eifer alles das in Ausführung setzen wird, was das Interesse der Gesundheit und der Verschönerung der Hauptstadt erheischt.

AUSLAND.

— London den 14. Mai. Das Schicksal des Ministeriums schien bis heute von der Entscheidung über die irländische Municipal-Reformbill abzuhängen, die bereits in die Kammer der Lords eingeführt ist. Der 5. dieses Monats war zur Berathung dieses Gegenstandes bestimmt, allein auf den Vorschlag des Herzogs von Wellington wurde dieselbe auf den 9. verschoben. Dieser unerwartete Aufschub wurde dadurch gerechtfertigt, dass die Kammer der Lords erst das Resultat der beiden andern dem Hause der Gemeinen vorgelegten Bills, nemlich über die Armen in Irland und die Kirchensteuer, abwarten müsse. Das Ministerium, das diesen Aufschub der Berathung der Bill nicht erwartet hatte, nahm hievon Veranlassung, im Hause der Gemeinen zu erklären, dass es die Leitung der Regierungsgeschäfte nur in der Voraussetzung der Unterstützung des Hauses der Gemeinen übernommen

νας του περι αυτής της νόσου εντός του νοσοκομείου των Ελλήνων, διότι...

Ο ένδοξος Έλληνας πρόεδρος απήλθεν άμέσως εις το νοσοκομείον, και...

Εύχρηστος είναι, να ευδοκλήσῃ ὁ ἀξιότιμος κύριος ἄνθρωπος...

Ἡ ἐξῆς δευτερευσης ἐκθεσις τῶν διατεθέντων κατά τὴν εἰς τὴν τελευταίαν περιήγησιν τοῦ Σουλτάνου...

ΛΑΔΙΑΝΟΥΠΟΛΙΣ, τῆς 27 Μαΐου. Μόλις πληροφορηθείς ὁ Μουσταφᾶ...

Οἱ γυναικὶ ἐπισημάνθησαν εἰς τὴν μαγιορὰν τοῦ παλατιοῦ τὰ ἀνάγκαια...

Τὴν τετάρτην ἡδὴ τὸ ἑσπέρας 12 τοῦ ἐνεστάτος, διεδόθη ἡ εἰδησις...

Ταρταροί, Στρατηματάρχαι τοῦ ἵππικοῦ, καὶ ὑπασισταὶ πηγαίνοντες...

Ὁ Μουσταφᾶ Πασσᾶς ἐπὶ κεφαλῆς τῶν 2000 ἰθυσυλάκων τοῦ ἀπλή...

Οἱ οὐλεμάδες προπερυσμένοι ὑπὸ τινος προσυτέρου των, οἱ τῶν τριῶν...

Ἐπιμένον πάντας νὰ ἴδωσιν τὸν Σουλτάνον εἰσερχόμενον καθὼς καὶ...

Τὴν ἐπισημάνθησαν, ἡμέραν παρασκευῆν, καθ' ἣν ἡ Μεγαλειότης του ἔμελλε...

déjà en discussion devant la chambre des communes, l'un sur les...

— Smyrne, 10 mai, 1837. M. A. Bulart, docteur en Médecine, ayant fait au Caire ses expériences...

M. le consul grec résidant dans cette ville se rendit chez les directeurs de l'hospice grec des pestiférés...

Les détails suivans de ce qui s'est passé à Andrinople, lors de l'arrivée du Sultan dans cette ville...

A peine Mustapha Pacha d'Andrinople fut-il informé de l'arrivée prochaine du Sultan Mahmoud à Andrinople...

Les paysans ont pourvu de leurs potées, canards; les bergers de leurs agneaux...

L'arrivée du Sultan, cette fois-ci coûtera bien de l'argent et bien de journées...

Déjà, Mercredi, le 12 au soir la nouvelle se répandit dans la ville...

Informée de cet avis, la population entière se porta sur les lieux par où S. H. devait passer...

Des Tartares, des colonels de cavalerie, des aides de camp vont et reviennent au grand galop...

Mustapha Pacha, précédé ses 2000 gardes nationaux enfans de son choix...

Les 60 Ecoles Turques se remuent à leur tour: leurs nombreux élèves précédés de leurs maîtres...

Les Ecoles grecques, arméniennes et juives suivent de près. Quel mélange de cris!

Le corps des Ulemas, précédé d'un d'oyen d'âge; les trois classes des derviches...

Suivent l'archevêque grec, revêtu de ses habits pontificaux escorté de son clergé...

Viennent après les 12 Vigiouchs ou primats Turcs en manteaux d'honneur...

On s'attendait à voir entrer le Sultan a cheval comme autrefois, environné de ses Pachas...

und dass es durch kein Ereigniss bestimmt werde, sich von den Geschäften zurückziehen...

Smyrna am 10. Mai. Doktor Boulart hat in Cairo Versuche über den Charakter der Pest angestellt...

Wir glauben, dass nachfolgende Details über den Empfang des Sultans in Adrianopel für unsere Leser nicht ohne Interesse sein werden.

Adrianopel am 8. Juni. Kaum war Mustapha Pascha von der nahen Ankunft des Sultans in Adrianopel unterrichtet...

Als unser Pascha Anstalten machte, sich nach Kitzanlik zu begeben, um dort die Ankunft des Sultans zu erwarten...

Endlich am 14. Abends 4 Uhr verbreitete sich in der Stadt die Nachricht, dass Se. Hoheit in der Frühe von Kitzanlik abgereist sei...

Tartaren. Oberstender Cavallerie und Adjutanten waren in steter Bewegung, um unausgesetzt zu verkünden...

Ein Lanzier-Regiment, die Musik an der Spitze, zog aus der Stadt und bildete Spalier auf dem Wege...

Man erwartete allgemein, den Sultan wie sonst zu Pferde und von seinen Paschas umgeben einziehen zu sehen...

Man erwartete allgemein, den Sultan wie sonst zu Pferde und von seinen Paschas umgeben einziehen zu sehen...

υβλήθη τον και προπορευόμενος από τους επίσημότερους της πόλεως...

Την έραν έλα τα τζαμιά, αι αγοραί και τα έργα...

Την ήμεραν η μεγαλειότης του παρυβρισμένου εις τα γυμνάσια των πυροβολιστών...

Δέν είναι άληθής ότι οι ήγεμόνες της Μολδαβίας, της Βλαχίας και της Σερβίας...

Ο Σουλτάνος δέν έπρωτόρησε μέχρι του Βιδινίου καθώς είχε πρότερον...

Η Α. Μ. είχαν προδιώρησι οι ήμεροντες άναχωρήσεως του το Σαββάτου...

Τέκνα του Προφήτη! άγαθά όσμάνιδες μου! και σεις πιστοί μου...

«Επίκουροι άναχωρώ άδριαν, και άποχωρίζομαι από υμάς, ος; συνιστώ...

«Μεταβύθητε εις τήν πόλιν, και εις τήν πόλιν, και εις τήν πόλιν...

Μετα ταύτα ο Βασσάφ έφέντης διένειμε τους λεγόμενους εις τριμύριους...

Καθ' όλον το διάστημα της ένταυθα διαμονής του ο Σουλτάνος έδωκεν...

80,000 γρ. διενεμήθησαν εις τους έθνομωλάκας. Πρεβιζελισμοί έγινον εν...

Η Α. Μ. άναχωρήσαν εντέλει, διος περίκοπος διά το συμβάν του...

1800 πόντες διαβήθησαν οι σταθμοί της έδοκιμίας του Σουλτάνου...

Ο Πασσάς της πόλεως ταύτης έδωκεν άπολύσει διά την δεκαήμερον του...

vaches de Deryche-Béy, gouverneur de cette ville en l'absence du Pacha...

Cent placets furent remis au Sultan le dernier Vendredi de son séjour ici...

Ο Υπεύθυνος Συναγής Χ. Σακελλάριος.

heures, le Sultan n'était pas d'humeur a faire son entrée a cheval...

Le lendemain, vendredi, jour où e le devait aller faire son Namaz (prière)...

Le jour S. H. assistait aux manœuvres d'artillerie et autres évolutions militaires...

Le 18 et 19 du courant le Sultan a réglé le peuple d'une représentation de voltigeurs...

Le Sultan était accompagné d'un Medecin Anglais le Docteur Mac-Carthy...

La peste existant a Viddin et les environs, le Sultan n'a pas poussé jusque...

C'est à Samedi, 22 que S. H. avait arrêté son départ. Le dernier Vendredi de son séjour...

«Enfants du Prophète, mes bons Osmanlis, et vous mes fidèles Rayas!

« Cette harangue fit une profonde impression sur tous les esprits, et fut accueillie...

« Pendant son séjour dans cette ville, le Sultan a montré beaucoup d'affection...

« 80,000 piastres furent distribués aux gardes nationales, des promotions furent faites...

« Un accident bien sinistre empoisonna les dernières heures précédant le départ...

« S. H. a quitté Andrinople, bien triste, à 4 heures du matin, suivie du Pacha...

« Le voyage fut ainsi réglé: 1 nuit à Lulé Burgas; secon de a Ciorlu; 3 a Silyria...

« L'arrivée du Sultan Mahmoud à Andrinople et son séjour de dix jours dans nos murs...

« Der Pacha von Adrianopel hat für die zehntägige Anwesenheit des Sultans ungefähr 3,000,000 Piaster verausgabt...

« Der Sultan war 16 Stunden ohne Unterbrechung geritten, und hat sich dadurch so ermüdet...

Le gerant responsable C. Sakettarios.

Sultan war 16 Stunden ohne Unterbrechung geritten, und hat sich dadurch so ermüdet...

« Des Abends waren alle Moscheen, Bazars und Magazine beleuchtet. Es wurden mehrere Kunstfeuerwerke ausgeführt...

« Am Tage wohnte Se. Hoheit den Artillerie Manœuvres und den andern militärischen Evolutionen der Nationalgarden bei...

« Es ist nicht wahr, dass die Fürsten von der Moldau, der Wallachei und Servien mit dem Sultan zusammentrafen...

« Der Sultan begleitete ein englischer Arzt, Dr. Max Carthy und ein griechischer Chirurg, Hr. Caratheodory...

« Der Sultan kam nicht bis nach Viddin, wie er früher beabsichtigt hatte, weil in dieser Stadt und ihrer Umgebung die Pest herrscht...

« Se. Hoheit hatte den 5. Juni als den Tag der Abreise festgesetzt. Nachdem er am letzten Freitage seines Aufenthaltes in Adrianopel...

« Amder des Propheten, meine guten Osmanen, und ihr meine treuen Rajabs! Morgenreise ich ab...

« Diese Worte, die mit dem tiefsten Schweigen angehört wurden, machten auf alle einen ausserordentlichen Eindruck...

« Hierauf vertheilte Vassaf Effendi die sogenannten Ebnenmäntel; zuerst an die Geistlichkeit...

« Während der ganzen Dauer seines Aufenthaltes zeigte sich der Sultan sehr gnädig gegen die Rajabs...

« Die türkischen Bewohner unserer Stadt, die fast alle Anhänger des alten Systems sind...

« 80,000 Piaster wurden unter die Nationalgarde vertheilt. In dem Hause des Pascha...

« Wenige Stunden vor der Abreise des Sultans wurde die Stadt Freitag auf den Samstag gebracht...

« Se. Hoheit reiste, sichtlich betrübt, um 4 Uhr in der Frühe von Sultan nach St. Stephan von Adrianopel...

« Die Nacht in Lule Burgas, 2te Nacht in Ciorlee, 3te in Silyria, 4te in Ponte-Piccolo...

Verantwortlicher Redacteur C. Sakellarios.